

SOSHUN 2014

amb el mestre
Takeo Kawabe



2013
2014

AÑO DUAL ESPAÑA-JAPÓN
日本スペイン交流400周年
400 AÑOS DE RELACIONES

XIX
TROBADA D'ENTITATS
CATALANES DE BONSAI
A TARRAGONA

del **21** de febrer
al **2** de març

Refugi 1
Moll de Costa
Port de Tarragona



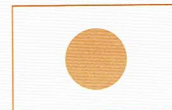
ASSOCIACIÓ TARRAGONA BONSAI



Diputació Tarragona

Info: astgnbonsai@tinet.org





Quiero agradecer, en primer lugar, la amable invitación de los organizadores para asistir a este encuentro de entidades de aficionados al Bonsái.

También aprovecho para felicitar a la Asociación Tarragona Bonsái por el vigesimoquinto aniversario de su fundación. El paso del tiempo ha hecho de ella una de las asociaciones más prestigiosas y veteranas en la divulgación y práctica del Bonsai.

Es para mí una grata sorpresa comprobar cómo la afición al arte del Bonsái ha arraigado tan profundamente en estas tierras y cómo el entusiasmo de los aficionados de aquí fundamenta ya una tradición y un grupo numeroso de asociaciones de aficionados.

En el pasado año 2.013 y en el presente 2014, celebramos el año Dual Japón-España en conmemoración de una larga historia de relaciones bilaterales, y que tiene una tradición de más de 400 años.

Por este motivo, se ha organizado un amplio programa de actividades económicas, culturales y de la sociedad civil con el propósito de construir y reforzar los vínculos entre nuestras sociedades y fomentar la mutua cooperación entre los dos países. Estas jornadas forman parte de su agenda oficial de actividades.

El bonsái es una manifestación excelente del espíritu que inspira este año dual España Japón y es una buena muestra de la capacidad de compartir y cooperar que pueden desarrollar dos culturas lejanas en la distancia pero más próximas en la apreciación de la belleza y del amor por la naturaleza.

Que gentes de lugares tan lejanos puedan compartir un gusto común por una expresión cultural tan delicada como es el arte del bonsái es un motivo de reflexión y esperanza en la capacidad de las personas para convivir y aprender unas de otras.

Takashi Fuchigami
Cónsul General de Japón en Barcelona



Benvolguts companys de Tarragona,

Us vull felicitar pel vostre 25è aniversari com a associació. No és fàcil arribar a aquesta xifra i menys mantenir les ganes i l'empenta del primer dia. També us vull agrair que compteu amb la Coordinadora per col·laborar en una celebració tan important per a vosaltres i que casa vostra sigui un punt de trobada de tots els aficionats del bonsai.

Tots els que formem part d'una associació i fem exposicions sabem la feina i dedicació que això suposa, però és gratificant veure com cada any intentem millorar i avançar un pas més cap endavant. De igual forma, vull valorar de forma molt especial, que una associació com la vostra no només s'atreveixi amb una exposició de cap de setmana sinó que en faci dues en dos caps de setmana seguits. També és de destacar que puguem gaudir i conèixer diferents activitats artístiques del Japó que ens permetin ampliar l'oferta cultural del bonsai.

Com en altres àmbits, la crisi també ha arribat a les nostres associacions, però si hi ha alguna cosa que caracteritza als que compartim aquesta gran afició, és que sabem esperar i tenim paciència. Que després d'una estació arribi una altra, que el cicle de la vida no s'atura i que vindran temps millors. I que estarem preparats per seguir aprenent, avançant, animant-nos els uns als altres i celebrar junts que un Club com el vostre arribi als 25 anys.

Enhorabona i les més sinceres felicitacions. Espero que tots junts puguem celebrar molts més aniversaris.

FELICITATS

Carmen López

Presidenta Coordinadora d'Entitats Catalanes de Bonsai



ASSOCIACIÓ TARRAGONA BONSAI



Un cop més ens retrobem en les instal·lacions que ens cedeix l'Autoritat Portuària de Tarragona, per tal de celebrar les jornades de Bonsai SOSHUN 2014, així com la dinovena edició de la Trobada d'Entitats Catalanes de Bonsai. La proposta de les jornades abraça dos caps de setmana amb dos enfocaments diferents però intensius i complementaris al mateix temps.

El fet de sol·licitar, ara fa dotze anys, que la nostra ciutat fos la seu de la Trobada ha esdevingut, amb tota seguretat, el més important punt d'inflexió d'aquests 25 anys que enguany tenim el goig de celebrar. Tot gràcies a la sort de poder comptar amb la participació del reconegut mestre japonès, en Takeo Kawabe, que amb els seus particulars e innovadors ensenyaments ens ha canviat la forma d'entendre i valorar l'art del Bonsai. En aquest sentit la nostra Associació ha estat pionera a Catalunya a l'hora de comptar amb un assessorament continuat per part d'un especialista japonès de primer nivell en matèria de bonsai. Aquest ha estat el principal motiu per encarar nous reptes a la nostra Associació i fruit d'aquesta inquietud hem organitzat un ambiciós programa d'activitats envers el bonsai i diverses modalitats artístiques de la cultura japonesa per tal de poder compartir-ho amb un ventall més ampli de públic.

En aquestes jornades, cerquem fer una aproximació de forma interdisciplinària per tal de donar a conèixer un petit recull d'altres formes d'expressió dins la gran riquesa cultural del país del sol naixent. L'objectiu principal és realitzar un aprenentatge tant en el món del bonsai com també en la resta de d'activitats programades, i a l'hora refermar els nexes d'unió entre ambdós pobles.

Ens agradaria que els visitants gaudeixin de quelcom més que tan sols una exposició de bonsai i ens sentirem satisfets si alhora podem comunicar el transfons de l'essència del Japó en les activitats i mostres que es realitzaran durant aquests dies.

Pere Amenós Basora

President de l'Associació Tarragona Bonsai



カタルーニヤ盆栽愛好家の皆様へ

私が盆栽の楽しさを伝えたいと思い始めてヨーロッパの地に足を踏み入れたのは
2002年この地スペインです。

それから早いもので12年の月日が経ちました。

この間色々な国々の方々からのサポートと共に私を受け入れ理解して頂き皆様には友人
として受け入れて貰いとても感謝しております。

この地カタルーニヤ（タラゴナ）を中心にヨーロッパ各地の方々に巡り会い盆栽の楽し
み方を皆様と共に語り合える喜びを肌で感じとても嬉しく思っております。

2017年には私の住んでいるさいたま市にて世界盆栽大会も開催される予定です。
是非これからも日本の盆栽愛好家の方々との交流の橋渡しの役に立てる様にと心より思
います。

2014年2月吉日

川辺武夫

川辺武夫

A los aficionados de bonsai de Cataluña

La primera vez que vine a Europa, en el año 2.002, fue a esta tierra de España, porque quería transmitir la alegría del bonsái y han pasado muy rápido estos doce años. Durante este tiempo, la gente de diferentes países me ha apoyado y me ha comprendido, aceptándome como un amigo, por lo cual les estoy muy agradecido.

Esta tierra de Cataluña, Tarragona, se convirtió desde el inicio en el centro de referencia, a partir del cual intercambiar conocimientos y en donde pude encontrar mucha gente de otros países de Europa. Es aquí donde me siento feliz al poder hablar con todos vosotros y compartir la misma afición con tantas personas.

En el año 2017 está previsto celebrar el Congreso Mundial de Bonsái en la ciudad de Saitama, lugar donde resido. Deseo de corazón que pueda servir como puente entre los aficionados al bonsái de Japón y de Europa.

Feliz día de febrero de 2.014

KAWABE Takeo



ASSOCIACIÓ TARRAGONA BONSAI

Ara fa una mica més de 25 anys va prendre cos la iniciativa de tres aficionats novells, que es reuniren per primer cop fent-se ressò de la crida publicada en un setmanal gratuït de la premsa local. La finalitat era aplegar un grup de persones interessades en el bonsai i amb l'objectiu de crear, a curt termini, una associació que organitzés activitats sobre el bonsai a Tarragona.

Els inicis no van ser fàcils, però amb gran voluntat tan sols uns mesos després, concretament el mes de febrer del 1989, es constituí oficialment l'Associació Tarragona Bonsai. Es van legalitzar els estatuts i l'entitat es va inscriure en el registre d'Associacions de la Generalitat de Catalunya. En aquell mateix any, el mes de maig, es realitzava la que seria la Primera Exposició de Bonsai a Tarragona. El marc triat va ser el magnífic Pati del Palau de la Diputació.

Des d'aleshores fins l'actualitat han estat molts el socis que ens acompanyat i han fet que gaudíssim plegats de diferents trams d'aquest dilatat camí. Alguns d'ells per circumstancies diverses, dissortadament ja no es troben entre nosaltres, però tots i cadascun d'ells han aportat el seu gra de sorra per fer que aquell somni inicial esdevingués una realitat. A tots ells els volem agrair des d'aquí la seva inestimable aportació a la nostra Associació.

Tal i com ens ensenya la natura i en especial els nostres estimats bonsais, els canvis són un fet habitual i hem d'aprendre a acceptar-los com a una part de la evolució. De fet aquests petits canvis fan que el temps doni un caràcter especial i alhora una particular bellesa als nostres exemplars que cap altra tècnica pot aconseguir.

A la nostra Associació li ha passat alguna cosa semblant, aquests 25 anys li han donat una maduresa que no es tenia en els seus anys inicials i aquest és la raó de que s'hagin assolit nous i ambiciosos reptes.



La paraula SOSHUN, es pot interpretar com a despertar de la primavera a les acaballes de l'hivern. Per als japonesos, la màxima expressió d'aquest període estaria en la floració dels Umes o la universalment més coneguda dels cirerers o Sakura. En certa forma i sense arribar a la transcendència que esdevé per a ells aquest intens moment, el símil al nostre país estaria en la visió dels camps d'ametllers florits.

Per segona vegada tornem a realitzar una exposició a l'estació en què al Japó es celebra la més reconeguda de les exposicions de bonsai la Kokufu, punt de referència de tots els amants d'aquest art. Sabem que no estem ni de bon tros a l'alçada d'aquesta magnífica mostra, que enguany veurà la llum la seva 82 edició, però si més no, sí que respirarem un ambient semblant quant a la mateixa sensibilitat que li donaran els arbres nus en les seves gemes a punt d'escalar, manifestant-nos l'encisador miracle de la natura en el renaixement a la vida.

ASSOCIACIÓ TARRAGONA BONSAI



Relació d'Entitats Adherides



● Associació Catalana Amics del Bonsai

C/Mare de Déu de la Mercè
núm 20 - 5è pis
(Centre de Formació d'Adults
Sant Josep)
08901 L'Hospitalet
de Llobregat (Barcelona)
bonsaiacab@acab.org
<http://www.bonsaiacab.org/>

● Bonsai Natura, Associació Bonsai del Bages

Plaça Oleguer Miró, 34 bxs
Apartat de correus 633
08240 Manresa (Barcelona)
bonsainatura@gmail.com
<http://bonsainatura.blogspot.com.es/>

● Associació Tarragona Bonsai

Pons d'Icart s/n
Hotel d'Entitats - despatx 8
43004 - Tarragona
astgnbonsai@tinet.org
<http://astgnbonsai.webcindario.com/>

● Club Bonsai Reus

Carrer Balmes, 92n
43205 Reus - (Tarragona)
clubbonsaireus@tinet.org
<http://bonsaireus.com/>

● Associació Cultural Art del Bonsai

Av. Els Gors, 7
8520 - Les Franqueses del Vallès
(Barcelona)
artdelbonsai@artdelbonsai.org
<http://www.artdelbonsai.org/>

● Associació Bonaista del Montsià

C/. Sebastià Joan Arbó, 52
43870 - Amposta (Tarragona)
abm2006@orangelmail.es
<http://assbonsaimontsia.blogspot.com.es/>

● Bonsai club Sant Vicens

Passatge Pau Vila s/n
8620 - Sant Vicenç del Horts -
(Barcelona)
bonsanvi@hotmail.com
<http://bonsanvi.wordpress.com/>

● Amics del Bonsai Cerdanyola

C/ Indústria, 20
08290 - Cerdanyola del Vallès
(Barcelona)
amicsbonsai@hotmail.com

● Associació Bonsai Vilanova

Jardins Francesc Macià s/n
Centre civí Sant Joan
08800 - Vilanova i la Geltru
(Barcelona)
info@bonsai-vilanova.com
<http://bonsai-vilanova.com/>

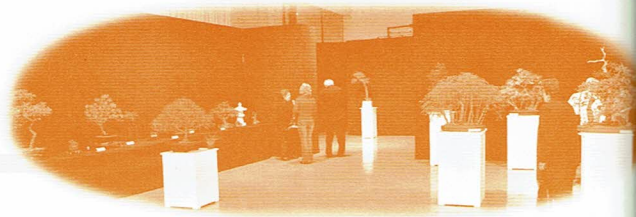
● Associació Cultural Bonsai Terres de l'Ebre

Plaça d'Emili Sanz 1
43500 - Tortosa (Tarragona)
bonsai.ebre@gmail.com
<http://bonsaiebre.blogspot.com.es/>

Relació cronològica de les seus de les diferents trobades d'entitats realitzades a Catalunya

- 1 Barcelona 1995
- 2 Igualada 1996
- 3 Mataró 1997
- 4 Manresa 1998
- 5 Reus 1999
- 6 Balaguer 2000
- 7 Lleida 2001
- 8 Tarragona 2002
- 9 Terrassa 2003
- 10 Tremp 2004
- 11 Girona 2005
- 12 Vilanova i la Geltrú 2006
- 13 Cerdanyola 2007
- 14 Manresa 2008
- 15 Barcelona 2009
- 16 Sant Vicenç del Horts 2010
- 17 Jesús de Tortosa 2011
- 18 Les Franqueses del Valles 2013
- 19 Tarragona 2014

Programa d'Activitats



Dijous 20 de Febrer:

- A les 19,30 hores,
 - INAUGURACIÓ OFICIAL DE LA SOSHUN 2014 I DE LA XIX TROBADA D'ENTITATS CATALANES DE BONSAI, i entrega d'un record commemoratiu per els socis.

Divendres 21 de Febrer:

- De 10 a 14 hores i de 16 a 20 hores.
 - TALLERS INDIVIDUALS DIRIGITS PER EN TAKEO KAWABE.

Dissabte 22 de Febrer:

- De 10 a 14 hores i de 16 a 20 hores,
 - MERCADET DE BONSAI amb diferents professionals i afeccionats del sector.
- A les 10 hores,
 - CONFERENCIA/DEMOSTRACÓ D'EN TAKEO KAWABE.



- A les 12,30 hores,
 - TALLER DE SUSHI PER ANNA SASTRE gentilesa de l'Associació NAKAMA.
- De 16 a 20 hores,
 - TALLERS INDIVIDUALS DIRIGITS PER EN TAKEO KAWABE.
- A les 17 hores,
 - TAULA RODONA INTERACTIVA SOBRE EL BONSAI A CATALUNYA, al saló d'actes del MUSEU DEL PORT, amb la destacada participació, d'en Josep Maria Miquel; Xavier Massanert,; Salva Sorribes; i Joan Cuervas, actuarà com a moderador José Luis García de l'ATB.
- A les 18.30 hores,
 - TALLER DE POSTRES JAPONESOS PER ASUNCION FONT gentilesa de l'Associació NAKAMA.
- A les 21,30 hores,
 - SOPAR CONMEMORATIU DEL XXV ANIVERSARI al Restaurant BARHAUS, amb entrega de diplomes.

Diumenge 23 de Febrer:

- De 10 a 14 hores,
 - MERCADET DE BONSAI amb diferents professionals i afeccionats del sector.
- De 10 a 14 hores,
 - TALLERS INDIVIDUALS DIRIGITS PER EN TAKEO KAWABE.
- A les 10 hores,
 - DEMOSTRACIO SIMULTÀNIA DE BONSAI a càrrec d'en FRANCESC GINER I altres representants de les diverses Entitats Catalanes de Bonsai.
- A les 14 hores,
 - DINAR DE GERMANOR al restaurant japonès DAYU.
- A les 16,30 hores,
 - CONFERENCIA/DEMOSTRACIO D'EN TAKEO KAWABE.
- A les 20 hores,
 - CLOENDA DE L'EXPOSICIO I DE LES ACTIVITATS DE BONSAI.



Divendres 28 de Febrer:

- A les 18,00 hores,
 - DEMOSTRACIÓ/TALLERS D'IKEBANA PER JOSEFINA ESPALLARGAS.



Dissabte 1 de Març:

- A les 10,30 hores,
 - DEMOSTRACIONS/TALLERS DE SHODO (CAL·LIGRAFIA) PER ABIKO KEIZO.
- A les 18 hores,
 - ORIGAMI (PAPIROFLÈXIA) PER MOMOYO NISHIYAMA.

Diumenge 2 de Març:

- A les 11,00 hores,
 - DEMOSTRACIÓ/TALLERS DE KUSAMONO I SHITAKUSA PER MARIA ROSA BONET.
- A les 17,30 hores
 - TALLERS INFANTILS orientats per socis de l'entitat.
- A les 20,00 hores
 - CLOENDA DE LES EXPOSICIONS I ACTIVITATS DE LA SOSHUN 2014

BONSAIS

En el primer cap de setmana gaudirem d'una mostra d'arbres de mida superior als 25 cm d'alçada, gràcies a les aportacions de les diferents associacions o entitats d'arreu del país, que serà una bona representació del que es fa avui en dia a Catalunya.

MAMES I SHOINS

Es realitzarà una exposició específica d'arbres de mida igual o inferior als 25 cm d'alçada, mesurats des del naixement de les arrels o nebari fins el punt més alt de la capçada. Aquesta classificació compren els Mames que són els arbres de mida inferior a 15 cm i els Shoins que mesuren entre els 16 i els 25 cm d'alçada.



TAKEO KAWABE

Reconegut mestre i conreador de Bonsai va treballar durant uns quants anys amb el mestre Masahiko Kimura. Va desenvolupar amb un equip de professionals del bonsai, un ambiciós projecte de recuperació formació i modelatge d'un conjunt d'exemplars de savina d'una gran qualitat. Ha destacat per l'ús de tècniques innovadores en el món del Bonsai, dominant com pocs els treballs de fusta seca i esdevenint un especialista en totes les modalitats d'empelts. Moltes de les peces treballades per ell han estat reconegudes com algunes de les més destacades en el panorama de bonsai del seu país.

Viatjà per primera vegada a Europa l'any 2002 amb motiu d'una programació d'activitats organitzada per una empresa comercialitzadora de Bonsai, i el mateix any va fer de ponent principal en la VIII Trobada d'Entitats Catalanes de Bonsai. Des d'aleshores viatja assíduament a diversos països d'Europa, i participa activament en les diferents edicions de les mostres d'arboricultura. També assisteix a les Jornades de Bonsai SOSHUN 2012 i al Congrés Europeu de Bonsai celebrat a Lorca l'any 2013.

Actualment, tot i continuar amb el conreu i la formació de savines espectaculars, està portant a terme un projecte de formació d'un conjunt de teixos de considerable edat procedents del nord del Japó.

Ha establert una especial amistat amb el reconegut mestre Isamu Murata cuidador dels Bonsais de la col·lecció de l'Emperador, prenent-lo com a punt de referència gràcies a la seva particular visió d'un bonsai més natural i amb menys intervencions dràstiques que valora el decurs del temps en els propis arbres.



SHODO - (Cal·ligrafia)

L'art de la cal·ligrafia és una manifestació artística derivada de l'escriptura i els ideogrames xinesos coneguts com a Kanjis, que es pot equiparar a un art pictòric. És una de les arts més antigues del Japó i compta amb una història de més de 1500 anys. És una forma molt creativa que vol expressar la profunditat espiritual i la bellesa, ja sigui mitjançant els ideogrames o a través del sil·labari fonètic Katakana, que va néixer al Japó fa uns 1200 anys.

S'utilitzen els pinzells anomenats fude i la tinta negra sumi, i habitualment s'escriu sobre paper d'arròs. Per apreciar el Shodo no es indispensable conèixer la llengua japonesa, ja que aquesta modalitat d'art transcendeix qualsevol tipus de diferència cultural que es pugui donar.

Aquest art s'utilitza per acompanyar circumstàncies o ambients i pot ser un bon complement a l'hora de realitzar presentacions de bonsai.

En el traçat dels signes es reconeix que són presents dos moviments vitals, l'intern i l'extern. Aquests trets combinats amb el gruix del traçat, tot ell plasmat amb seguretat i rapidesa, fa que reflecteixi el perfeccionament interior de l'individu que ho practica.



ABIKO KEIZO

Neix a Tokio l'any 1938. A la edat de 20 anys comença els estudis de cal·ligrafia tant amb ploma com amb pinzell. En aquells moments coneix el reconegut mestre de jardineria japonesa, i al mateix temps també mestre de la cerimònia del te, MIREI SHIGEMORI, amb qui treballa al llarg de vuit anys.

L'any 1997 va venir a viure a Espanya i es va establir com a mestre de cal·ligrafia obrint un taller-botiga a Barcelona.

L'any 2000 començà a col·laborar amb l'Associació de cultura japonesa NAKAMA de Tarragona com a mestre de cal·ligrafia i actualment continua aquesta tasca de forma periòdica.

L'any 2005 va traslladar la seva residència a Caspe on viu actualment.



ASSOCIACIÓ TARRAGONA BONSAI

KUSAMONOS - (Plantes d'acompanyament)

L'art del kusamono és originari del Japó, la paraula en si mateixa fa referència a les plantes herbàcies. És essencialment una planta individual i el seu cultiu acostuma a ser independent. Quan acompanya a un bonsai també s'anomena Shitakusa. Aquesta composició va néixer amb la funció de potenciar o contraposar alguna característica especial del bonsai per assolir una imatge encara més harmònica.

S'utilitzen plantes de poca alçada i poden estar plantades individualment o formant un conjunt. A diferència del bonsai, el kusamono és una planta que ha de donar la sensació de no haver sofert cap mena d'intervenció tècnica, simulant les plantes silvestres en el seu medi natural. Per tant, és un art lliure on es pot jugar amb diversos materials, formes i textures. Pel que fa als contenidors de cultiu, admeten a més de les habituals ceràmiques, altres elements com pedres, fustes i fins i tot llaunes o altres elements.

S'exposaran un conjunt de plantes de diverses varietats i formes per tal de donar una ampla visió de diferents tipus de composicions que s'utilitzen habitualment per acompanyar als bonsais a les exposicions, destacant especialment moltes de les torretes artesanals on són cultivades.

Comptarem per aquesta especial ocasió amb una bona mostra de kusamonos de la col·lecció de Bonsai el Clos.



MARIA ROSA BONET BALAGUER

Neix al any 1954 a Barcelona, actualment resideix a Cabrera de Mar.

Al 1984, es converteix en membre fundadora de la Associació Catalana Amics del Bonsai, on durant anys ostenta els càrrecs de Secretaria i Relacions públiques.

Al 1985, realitza el seu primer viatge al Japó, a on, a més del Bonsai descobreix el fascinant món de Suiseki i el Kusamono.

Al 1989, conjuntament amb el seu espòs Jesus Revuelta, inauguren la botiga de bonsai TOKONOMA, que més tard ampliaran com a Escola-Taller. A partir d'aquest moment, assisteixen i participen en els congressos Nacionals, Europeus, i Mundials de Bonsai. En el VII World Bonsai Convention, celebrat a Puerto Rico, es condecora amb la Medalla d'or per la seva difusió del Bonsai i Suiseki a Espanya.

Al 1999 la Generalitat de Catalunya li concedeix, professió d'Arborecultora, art Bonsai i al Desembre del 2001 la de Mestra Artesana.

El seus articles han estat publicats a Espanya, França, Holanda y Estats Units. A més de publicar el Llibre Kusamono Bonsai, els beneficis del qual van destinats a la Fundació Josep Carreras, per l'estudi de la leucèmia Infantil. Ha organitzat Moltes exposicions de Bonsai y de Suiseki, tres de elles amb finalitats benèfiques, però sens dubte la més important es la celebrada al any 1999, ostentant el càrrec de President de la Asociación Española de Suiseki, organitzant la I Exposició Nacional de Suiseki a Barcelona, amb una durada de dos mesos, esdevenint en una gran repercussió en els mitjans de premsa y TV.

Al 2011 conjuntament amb el seu espòs, donen part de la seva col·lecció de bonsais al Jardí Botànic de Barcelona. Actualment es dedica a ensenyar i difondre el Kusamono al nostre país.

IKEBANA - (Arrenjament floral)

Ikebana és un art antic que utilitza flors i elements vegetals. Parteix d'un respecte per la naturalesa que està molt arrelat en la cultura japonesa. Com moltes altres formes d'art japonès, com la cal·ligrafia, la cerimònia del te i la poesia haiku, l'ikebana és una disciplina basada en una forma fonamental de viure que posa de relleu la connexió amb la natura.

Podríem traduir la paraula ikebana com a "flors vivents", ja que es tracta de fer que les flors tinguin vida després de tallar-les.

Amb la introducció del budisme al Japó a través de Corea i la Xina en el s. VI, va arribar també el costum de fer ofrenes de flors en els temples i els sacerdots van continuar fent aranjaments florals al llarg del temps. Va ser en l'època Heian (794-1192) quan la pràctica de gaudir de les flors disposant-les en un gerro, sense tenir un caràcter religiós, es va fer popular.

En el període Kamakura (1192-1333) els samurais van reemplaçar el govern dels aristòcrates i es van produir grans canvis en la societat de l'època, entre els quals va sorgir un nou estil arquitectònic que es caracteritzava per un petit i sagrat espai: "el tokonoma", on l'ikebana s'exposava juntament amb altres obres d'art com pergamins i peces de ceràmica. L'habitació on s'ubica el tokonoma es considera el lloc més important de la casa i tradicionalment s'utilitzava per rebre els convidats i per ocasions especials.

Es realitzarà una exposició dels diferents treballs de composicions florals, realitzats en la demostració i els tallers que es confeccionaran a raó de la activitat programada per el divendres dia 28.

JOSEFINA ESPALLARGAS BELLA

Va néixer a Alcañiz (Teruel) al 1955 i de petita va vindre a Catalunya. En l'actualitat resideix a la localitat de Cambrils (Tarragona) on gaudeix, la major part de l'any, de la pau i la tranquil·litat d'aquesta població on conviu el món rural i el món mariner. De jove es va sentir atreta per la cultura oriental, especialment la japonesa, en moltes de les seves manifestacions: bonsai, ikebana, poesia, cal·ligrafia... incloent-hi la pròpia llengua japonesa.

L'any 2007 es va apuntar al primer curs d'ikebana, amb la professora Montserrat Gálvez i des de llavors no ha deixat d'aprofundir en aquesta manifestació artística que connecta l'home i la natura a través de les branques, les fulles i les flors. L'any 2009, al Maresme, i de forma conjunta, realitza un taller d'ikebana amb una professora del Japó i un taller de ceràmica, dirigit per la ceramista japonesa Chisato Kuroki, elaborant varies peces per fer ikebana. Els anys 2010 i 2011 realitza tallers de ceràmica, amb la ceramista Marguerite Olivier, on crea alguns dels seus propis recipients d'ikebana i torretes per les plantes d'acompanyament del bonsai. Aquest mateix any 2010, es fa realitat un dels seus somnis més desitjats: anar al Japó. La contemplació del paisatge a la primavera i els arbres en flor "sakura" en el seu moment de màxim esplendor, li obre noves vies de sensibilitat envers la naturalesa i la il·lusió de poder tornar un altre dia. Amb motiu de la "1a. Setmana Gastronòmica de la Tonyina roja", al maig del 2012 assumeix la demostració d'ikebana, patrocinada pel consolat de Japó a Barcelona, que es celebra a l'Ametlla de Mar. Des de l'any 2011 dinamitza tallers d'ikebana a través de l'Associació Tarragona Bonsai amb motiu de les exposicions que tradicionalment es fan cada any, a la Diputació i al Port de Tarragona.



ORIGAMI - (Papiroflexia)

Es una paraula japonesa que fa referència al art de doblegar el paper, equivaldria al que aquí coneguem com a papiroflèxia.

A inicis del s. VII, va arribar al Japó, provinent de la Xina, les tècniques per elaborar el paper, posteriorment, els japoneses varen crear la manera de fer del "washi", paper japonès, fort i fi que permet de donar-li diverses utilitats.

En un principi estava dedicat als des amb la finalitat principal d'escriure-hi les pregaries, així com també per embolicar les ofrenes dedicades a les diferents deïtats. Mes tard es difondrà entre la gent del poble amb un objectiu mes lúdic i artístic.

Tradicionalment al Japó, des de molt petits, els nens tenen en la costum de jugar i gaudir en aquesta modalitat artística, que ha esdevingut l'origami, modelant variades figures, ja siguin d'animals, joguines, flors, o d'altres objectes mes comuns en paper.



MOMOYO NISHIYAMA

Neix a Tokio a l'any 1943 i allí realitza els seus estudis fins els 18 anys, compagina aquestos en l'aprenentatge de violí, els quals cursa des de els 8 als 20 anys, a l'any 1977 viatja a Espanya, tant li agrada el país que al 1980 s'instal·la a Tarragona.

Treballa a l'empresa "HYAKUMANGOKU ZYOZO S. A.", del any 1.964 al 1966. posteriorment entra a formar part del personal de l'empresa "MIYOSHI KOSAN S. A.", a on hi presta servei des de any 1972 a 1.978.

Es cofundadora amb un grup d'amics de la Associació "NAKAMA" en la qual ha ostentat el càrrec de presidenta des de l'any 1998 fins l'any 2013.- Ha realitzat assíduament feines de traductora per les revistes de France Bonsai i Bonsai Pasió.

Col·labora com a traductora, conjuntament amb els mestres Takeo Kawabe, Masahiko Kimura, i Kobayashi en els I, II, i III Congressos de bonsais als anys 2002, 2003 y 2005 respectivament, organitzats per l'empresa Mistral Bonsai de Camarles (Tarragona).

Col·labora habitualment amb l'Associació Tarragona Bonsai coma a traductora junt amb el mestre japonès Takeo Kawabe des de l'any 2002 fins l'actualitat.

Participa activament en la difusió de la cultura japonesa col·laborant en diverses activitats:

Ha impartit classes de japonès en "EXPOTAKU" a Tarragona l'any 2013.

Ha ofert una demostració de "Origami" a Tarragona, a l'any 2012 en motiu de la solidaritat amb el poble japonès a raó del efectes devastadors del tsunami.

Col·labora amb el mestre de cal·lígrafa Abiko Keizo en classes de cal·lígrafa de l'any fins la actualitat.



SUISEKI - (Pedres paisatge)

Hi haurà una participació especial de la magnífica col·lecció que ens han cedit gentilmente Bonsai el Clos, per aquest esdeveniment, així com una representació de un conjunt de suisekis de membres de la nostra Associació

SUISEKI: l'art de contemplar les pedres

La paraula suiseki és una abreviació dels mots japonesos SAN, SUI, KEI, JO, i SEKI, que signifiquen MUNTANYA, AIGUA, PAISATGE, SENTIMENT I PEDRA, respectivament i de fet engloben perfectament l'esperit d'aquest tipus de modalitat artística.

En la filosofia Zen, se li dona molta importància a la capacitat d'evocació, es a dir la possibilitat de crear o imaginar un espai amb els mínims elements possibles, deixant de banda qualsevol tipus d'ornament superflu. En aquest sentit les pedres esdevenen uns elements magnífics per mostrar la força de la natura en el devenir del temps.

Les composicions de roques amb sorra o jardins zen, anomenats Karensansui en són un bon exemple, però també ho són els suisekis, a un nivell potser més assequible per la seva reduïda mida, però sense perdre l'essència i capacitat de suggestió quan són contemplats.

En les també conegudes com pedres paisatge, es pot reflectir clarament el pas dels temps i la influència dels elements als que han estat exposades, modelant-les capriciosament i transformant-les en formes i textures molt peculiars.

El suiseki és un dels possibles acompanyaments a l'hora d'exposar els bonsais, sent un complement molt apropiat per la seva similar procedència, i la facilitat d'evocar el paisatge natural.

El seu origen es troba a la Xina fa mes de 2000 anys A.C., i des de allí es va traslladar al Japó al voltant dels segles cinquè o sisè, i són els propis japonesos els que en defineixen uns estils i normes que han perdurat fins els nostres dies.

Els suisekis tenen dues formes de ser exposats: en una peana de fusta anomenada DAI, o bé en safates planes conegudes com a Suibans, en les quals es diposita aigua o sorra a l'hora de presentar-los en exposició.



CERAMIQUES DE BONSAI

Hem volgut fer una aportació de diversos testos de variada procedència per tal d'apreciar una ampla varietat de formes i textures totes elles d'origen artesanals.

TEMPAI

Son petites figures de coure, bronze plata o fins i tot estany que poden representar animals, persones o objectes tradicionals del Japó i s'utilitzen per acompanyar composicions de petits bonsais o suisekis. Destaquem la aportació en aquesta mostra gentilesa de Bonsai Sant Boi.



KAKEMONOS

Son una mena de rotlles desplegable ideats per a ser penjats verticals a la paret i que poden representar habitualment call·ligrafies o bé dibuixos i pintures de paisatges, o altres tipus de elements naturals, solen exposar-se als Tokonomas i acostumen a fer referència al moment o estació del any en que s'exposen. Destaquem el conjunt de kakemonos cedits per gentilesa de Bonsai Barcelona

NINOS

Representació del dotze mesos del any, gentilesa del Consolat General del Japó a Barcelona.

PINTURES CLASIQUES JAPONESES:

Mostra de reproduccions de pintures clàssiques japoneses gentilesa de Associació Nakama de Tarragona.

CUINA JAPONESA

La cuina japonesa inclou molts plats degudament cuinats i utilitza de manera pròpia i innovadora una sèrie de productes ben coneguts a occident. Està reconeguda com una de les més delicioses i sofisticades del món. Dues són la seves característiques fonamentals, i les dues tenen a veure amb les especials circumstàncies d'aquell país: la seva configuració geogràfica, la religió i fins i tot algunes disposicions oficials van determinar el seu marcat caràcter vegetarià i l'omnipresència del peix als seus plats. Es realitzaran dos tallers, un de sushi, i un altre de dorayaki (postres típics japonesos) a càrrec d'Anna Sastre i Asunción Font, respectivament, que pertanyen a l'Associació cultural Nakama de Tarragona.